



VACFOX

VC



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	56		Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	57	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	58		Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	59	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	61		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
8	V INA-Buchse	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	62		Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero			Öl-Luft-Kühlung / Rohrleitungen	Oil-air-cooling / Pipe work	Refroidissement huile-air/ Tuyauteries	Raffreddamento ad olio-aria / Tubazioni
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	70		Kühlschlange (VC 150) VC 100 (Zubehör)	Cooling snake (VC 150) VC 100 (Optional extras)	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
12	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica			Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
13	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	72		Lager A			
14	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio			Gerade-Einschraubverschr. GE 6 M10x1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
16	Auslassventil kpl.	Outlet valve cpl.	Soupape débouché cpl.	Valvola di sbocco compl.	73		Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
17	V Ventilplatte	Valve plate	Plaque valve	Piastra della valvola	74		Sichel B			
18	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza			Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
20	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîné	Giunto lato pompa	75		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
21	Zahnkranz	Starter ring	Anneau dent	Anello del dente	76	D	Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione			Lager B			
30	Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia di aspirazione			Rohrleitung '	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	80		Gasballastventil			
32	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella			Gerade-Einschraubverschr. GAI 10-PL R 3/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
33	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	81		Hohlschraube M14 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
34	V Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	82		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
36	D Ventilteller mit O-Ring	Valve plate with O-Ring	Disque valve avec joint torique	Disco della valvola con O-Ring	83	D	Düse	Nozzle	Douille	Ugello
38	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia	84		Gasballastventil G 3/8	Gasballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	85		Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
40	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	87		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
41	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Motor	Motor	Moteur	Motore
42	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	90		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
43	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	91		Kupplung treibend mit Lüfter	Coupling driving with fan	Accouplement moteur avec ventilateur	Semigiunto di azionamento con ventilatore
44	V Luftentölelement VC 50/75 → 3x VC 100/150 → 4x	Oil separator element	Elément déshuileur	Filtero separatore aria-olio	92		Fuß kpl.	Foot cpl.	Socle cpl.	Piedistallo compl.
45	Insert	Insert	Encart	Inserto	95		Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta lamiera
46	Schwimmer komplett	Swimmer complete	Nageur complet	Nuotatore completa	98		Haube	Cover	Capot	Calotta
47	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	99		Blindmutter	Blank nut	Ecrou aveugle	Dado ad cieco
48	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	100		Linsenflanschschaube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
50	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata			Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
51	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	110		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
52	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio	111		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
53	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	112		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
54	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale						

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Rietschle Thomas Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info.sch@rtpumps.com